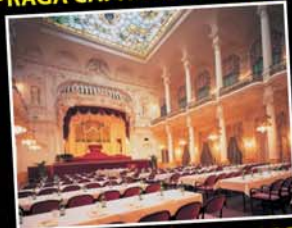


You **in** Prague.cz

 Your holiday in Prague...

 La Tua vacanza a Praga ...

PRAGA CAPITALE D'EUROPA



PRAGUE CAPITAL OF EUROPE

I MERCATINI DI NATALE

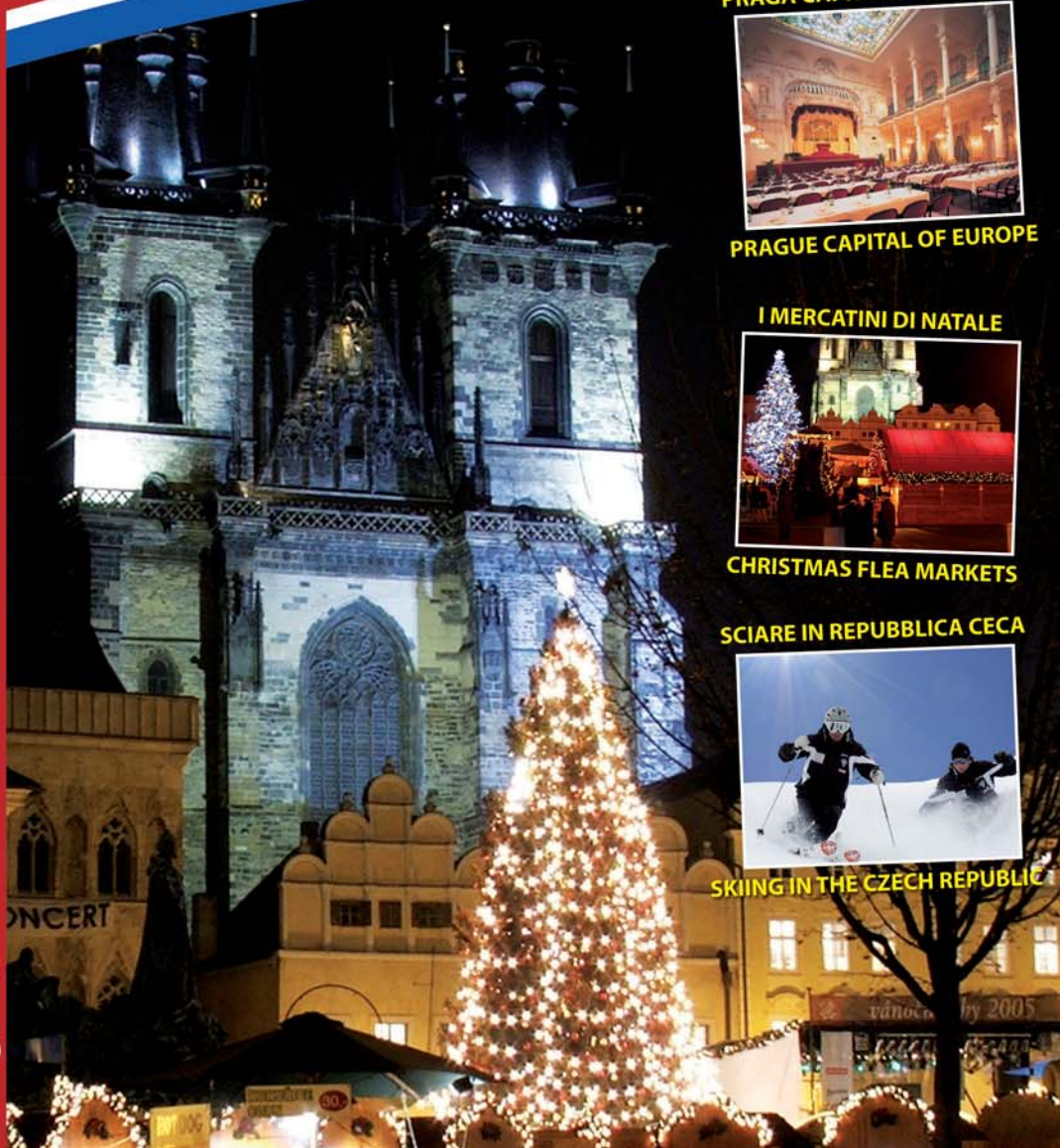


CHRISTMAS FLEA MARKETS

SCIARE IN REPUBBLICA CECA



SKIING IN THE CZECH REPUBLIC



Benvenuti a Praga / Welcome in Prague

La città Magica, la città dei 100 campanili, la città d'oro, la città Vecchia, la città Nuova, la città della cultura, la città turistica, la città di giorno, la città dei bar, la città della notte!

Ogni occasione è buona per trovarti in città e passeggiando per le viuzze piene di storia non ti mancherà l'occasione di incontrare i cento volti di Praga, di volta in volta affascinante, sorprendente, giovane, moderna, intrigante, ma anche discreta, tranquilla, e soffusa.

Con questa rivista, cerchiamo e cercheremo di dare anche noi un contributo leggero ma appassionato, prendendoti per mano e facendo in modo che anche tu trovi la "Tua Praga".

Scopri con noi giorno dopo giorno le peculiarità, i misteri e i piccoli segreti di questa città veramente unica.

Siamo al giro di boa, un nuovo anno, nuove emozioni e antichi desideri, allora tuffiamoci alla scoperta di Praga. Vivi anche tu la "tua Praga" e quanto tornerai a casa se lo vorrai, ripercorri insieme a noi sul nostro sito internet i mille volti, gli aggiornamenti e i nuovi orizzonti della città, per essere e rimanere per sempre un amico in più di Praga.

*Buone feste da
You&Media*

The Magic town, the town with 100 bell towers, the golden town, the Old town, the New town, the town of culture, the tourist town, the day town, the coffee bars town, the night town!

For any reason you are in Prague, while walking in the little streets full of history you will have the chance to know the thousand facets of Prague, each time charming, amazing, young, modern, intriguing but also discreet, quiet and soft.

Through this magazine, we are trying and will try to give our modest but passionate support, taking you by the hand and allowing you too to find "your own Prague".

Discover with us, day by day, the peculiarities, the mysteries and the little secrets of this absolutely unique town.

We are rounding the mark, a new year, new emotions and ancient desires, let's throw ourselves into Prague discovery. You too live "your own Prague" and when you are back home if you wish together with us on our website go along the hundred facets of Prague, the updating and the new facets of this town to be and remain Prague's one more friend.

*Compliments of the season from
You&Media*



www.hotelapraga.eu

HotelPraga.eu

**IL PRIMO PORTALE CON TUTTI
GLI HOTEL A PRAGA**

**THE FIRST WEB PORTAL WITH
ALL HOTELS IN PRAGUE**

info@hotelapraga.eu

Storia di Praga / The history of Prague

Benvenuti a Praga, città magica dal glorioso passato, presente luminoso e futuro radioso. Praga città, fu fondata alla fine del IX secolo. Divenne ben presto la sede dei Re di Boemia, alcuni dei quali più tardi regnarono anche come imperatori del Sacro Romano Impero. Durante il XIV secolo sotto il regno di Carlo IV la città si sviluppò in maniera esaltante. Carlo IV ordinò la costruzione della Città Nuova, del Ponte Carlo, della Cattedrale di San Vito (la più vecchia cattedrale gotica dell'Europa centrale attualmente situata all'interno delle mura del Castello), della Sinagoga Maisel, (la più vecchia sinagoga d'Europa) della Università di Praga (la più vecchia università dell'Europa a nord delle Alpi). A quel tempo Praga era la terza città più grande d'Europa. **Le quattro città indipendenti che precedentemente formavano Praga, vennero però proclamate come unica città solo nel 1784.**

Queste quattro città erano Hradcany (il Castello, a ovest del fiume Moldava), **Malá Strana** (il quartiere a sud del Castello), **Staré Mesto** (la Città Vecchia, sulla riva orientale opposta al Castello) e **Nové Mesto** (la Città Nuova, a sud-est). La città subì un'ulteriore espansione con l'annessione di **Josefov** (il quartiere ebraico) nel 1850 e **Vyšehrad** nel 1883. Agli inizi del 1922, altre 37 municipalità vennero unificate, portando la popolazione a quasi 700.000 unità. **La città di Praga conserva all'interno della Cattedrale di San Vito le più importanti reliquie della nazione, ovvero le spoglie mortali di San Giovanni Nepomuceno, martire del sigillo sacramentale della confessione e patrono della Boemia.** Durante la Seconda guerra mondiale, la maggior parte dei 50.000 ebrei di Praga morirono a causa del genocidio nazista, nonostante questo ancora oggi il quartiere ebraico è rimasto ben conservato. Praga ha continuato il suo sviluppo passando dopo la seconda guerra mondiale sotto l'influenza del sistema sovietico. Dopo la rivoluzione di velluto del 1989 Praga ha decisamente assunto un ruolo guida e di sviluppo come capitale della Repubblica Ceca e assunto un aspetto e uno sviluppo legato all'adesione della Repubblica Ceca all'Unione Europea. Recentemente Praga ha sofferto per una grossa inondazione nell'estate del 2002, durante la quale parti della città sono state evacuate per l'esondazione del fiume Moldava che la attraversa. L'inondazione ha causato molti danni, specialmente nella zona di Mala Strana, ma fortunatamente senza distruggere nessuna delle bellezze principali. Oggi possiamo di certo dire che Praga è una delle città europee più belle, ammirate, visitate e meglio conservate dell'Europa centrale. **Buon divertimento!**

Welcome to Prague a city with an enchanting and magical past, the present is a celebration of life the future a fusion between the present and past, the old and the new. Prague, founded at the end of the 9th century, regarded as the headquarters for the Kings of Bohemia some of which reigned as emperors Rome. During the 14th century under the reign of Charles IV, the city underwent a revolution. Charles IV commanded that a new city be built; this included the Charles Bridge, St. Vitus Cathedral (the oldest gothic cathedral of central Europe in fact located inside the Castle walls), Maisel Synagogue (the oldest European Synagogue), and the Prague University (the oldest European University north of the Alps). **At the time, Prague was the third largest city in Europe. The four cities that previously formed Prague only unified in 1784 to proclaim the Prague we know today.**



These four Cities were Hradcany (the Castle west of the Moldava River), **Malá Strana** (the area south of the Castle), **Staré Mesto** (the Old City, on the east bank opposite the Castle) and **Nové Mesto** (the New City, southeast of the Castle). In 1850 the city under went further expansion when the Hebrew district **Josefov** was constructed and in 1883 **Vyšehrad**. At the beginning of 1922 another 37 municipalities amalgamated and brought the total population to nearly 700.000 people. **The St. Vitus Cathedral also a deposit for the nations most important relics, like the mortal remains of Saint John Nepomuceno, martyr of the sacramental seal of confession and patron of Bohemia.** During World War II a major part of the 50.000 Hebrews in Prague died on account of the Nazi genocide, despite this the Jewish district is still well intact. Destroyed by the effects of the Second World War Prague was captured then controlled and governed by the Russians for nearly 50 years. After Prague's 1989 velvet revolution, it was once again returned to its rightful possessor the Czechoslovakian Republic and later the European Union where a great deal of development has taken place ever since. In 2002 due to the rains the Moldava river overflowed and Prague was flooded and parts of the city were evacuated, the flood caused a great deal of damage, especially in the area of Mala Strana, luckily not destroying any of its major attractions. Today, Prague is one of central Europe's most beautiful and esteemed cities. **Enjoy it!**

Natale a Praga / Christmas in Prague

Il Natale a Praga è un momento magico e dicembre è senza dubbio uno dei mesi più belli da trascorrere in città. Ci sono i mercatini di Natale, le vetrine sono addobbate e piene di luci e gli alberi di Natale adornano le piazze della città, il crepuscolo si riempie di una luce calda e magica. Le persone sono più socievoli e si sente aria di festa. Se tutto questo è poi ricoperto da un candido manto di neve, cos'altro si può chiedere ancora?

Come si può intuire, Praga a Natale è un luogo speciale, quindi copritevi bene e uscite a passeggiare. Se fa freddo, fermatevi in una sala da the o comprate un bicchiere di vin brulé o di grog da uno dei chioschi che troverete nelle vie della città. **A fine novembre aprono i mercatini di Natale e un albero alto 25 metri viene posto sulla Piazza della Città Vecchia.**

L'atmosfera natalizia aleggia sino a fine dicembre quando poi iniziano le celebrazioni per Capodanno. Per molti Cechi il 24 dicembre (**Štedrý den**) è il giorno più piacevole dell'intero periodo natalizio. Il nome in ceco significa "Giorno generoso", probabilmente per l'abbondanza di cibo che viene tradizionalmente servita durante la cena della sera di Natale.

Il 24 dicembre si addobba l'albero di Natale e in molte famiglie fervono i preparativi per la cena di Natale. La vigilia di Natale è associata a molti racconti che solitamente hanno a che fare con la vita, l'amore ed il destino per l'anno a venire. Secondo un'usanza natalizia ceca, bisogna digiunare per l'intero giorno per vedere la sera il "maialino d'oro" (**zlaté prasátko**). La cena tradizionale viene servita dopo il tramonto e consiste in carpa e insalata di patate, a volte con funghi, crauti o zuppa di pesce. La cena finisce con un dolce, come lo strudel di mele.

Dopo la cena, attorno al tavolo si intonano canzoni natalizie e la famiglia si sposta vicino all'albero di Natale brillantemente illuminato con sotto i regali. I bambini credono che i regali di Natale vengano portati sotto l'albero da Gesù Bambino (**Ježíšek**) che, a differenza di Babbo Natale, è una figura astratta non riferibile a nessun'immagine particolare anche se è tradizione inviare a Ježíšek le classiche letterine di Natale.

Christmas in Prague is a magical moment and December is without doubt one of the best months to spend in the city. There are Christmas flea markets, shop windows are covered in lights the town squares are decorated with Christmas trees and at nightfall the shower of magical lights can be seen all over the city. People become more sociable and cheerful and hopefully with a little snow... what more could one ask for?



Christmas in Prague is special, brrr its cold.... dress up in your warm coats and go out for a stroll along the luminated streets of the city, stop off at a tea hall or a kiosk for a delightful glass of vin brulé or grog. **At the end of November, they will open the Christmas market stalls and a Christmas tree 25 metres tall placed**

the old city square. For the Czechs 24th December (**Štedrý den**) is the most memorable day out of the entire Christmas period. The name in Czech means "Generous Day" most probably due to the large quantity of food that is served at Christmas dinner.

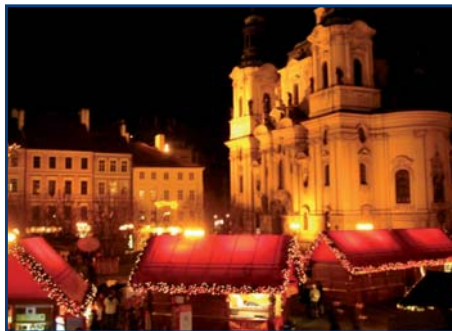
The 24th December is also a time where the Christmas trees are decorated and adorned and many families zealously prepare a Christmas Eve dinner. Christmas Eve is usually related to stories about love and destiny for the New Year to come. According to a Czech tradition, you need to abstain from eating food for the entire day before you can see the "golden piglet" (**zlaté prasátko**) Traditional dishes are served only after sunset and comprised of carp and potato salad, at times even with mushrooms, sauerkraut and fish. Dinner is concluded with dessert like honey strudel.

After this magnificent meal, they start chanting Christmas carols and then the family slowly makes their way towards the gleaming Christmas tree with embraced with gifts. The kids believe that the gifts are placed under the tree by baby Jesus (**Ježíšek**), so instead of referring their letters to Father Christmas they in fact send them to Ježíšek.

I mercatini di Natale di Praga / Christmas flea markets of Prague

I tipici mercatini sono presenti in città dalla fine di novembre (cominciano sempre il sabato quattro settimane prima del 24 dicembre - vigilia di Natale) fino all'inizio di gennaio e sono aperti tutti i giorni della settimana.

A Natale i mercatini a Praga sono sempre molto frequentati nonostante spesso sia molto freddo. Oggetti d'artigianato, articoli natalizi e tradizionali decorazioni ceche sono venduti con il vin brulé (svarené víno o svarák), il grog ed un caldo liquore a base di miele (medovina). A quest'atmosfera di festa si aggiungono anche i canti natalizi cechi e la festa prosegue fino a dopo al tramonto.



The flea markets start trading towards the end of November up until early January and open 7 days a week until late.

In spite of the cold weather, the market place is always crowded with people; you can find handcrafted objects, particular Christmas gifts and traditional decorations are sold with the vin brulé (svarené víno o svarák), grog and warm liquor - honey based (medovina).

I mercatini più famosi sono quelli che si trovano sulla piazza della Città Vecchia e su Piazza Venceslas. In questa zona si trovano anche altri mercatini più piccoli ad Havelské tržište e a Náměstí Republiky. Un mercatino si trova anche a Náměstí Míru, un poco più fuori dal centro, ma facilmente raggiungibile. Un mercatino di Natale speciale viene allestito anche nell'area della fiera a Praga 7. Ecco l'elenco:

The most renowned markets are the ones in the Old City and on the Venceslas Square. Other smaller markets in this area are in Havelské tržište and in Náměstí Republiky. There is another market in Náměstí Míru, not too far from the city centre but easily accessible. Another market gets set up by the fair grounds in Prague 7. Below a list of markets:

- PIAZZA DELLA CITTÀ VECCHIA (STAROMESTSKÉ NÁMĚSTÍ)

È il mercatino più famoso. Le piccole bancarelle sono disposte attorno alla statua di Jan Hus e circondate da palazzi d'architettura gotica, rinascimentale e barocca. Il mercato è dominato da un bellissimo albero di Natale adornato da centinaia di luci che vengono accese ogni sera al tramonto. Un palco viene allestito ogni anno e qui si organizzano concerti natalizi e di capodanno.

- PIAZZA VENCESLAS (VÁCLAVSKÉ NÁMĚSTÍ)

Altro famoso mercatino di Natale nel centro della città, situato nella parte bassa di Piazza Venceslao.

- MERCATO HAVEL (HAVELSKÉ TRZIŠTE)

Questo mercatino viene allestito in una delle piazze del mercato più vecchie di Praga che è stata inaugurata nel 1232. Il mercato Havel si trova sulla via che collega la Piazza della Città Vecchia a Piazza Venceslao.

- PIAZZA DELLA REPUBBLICA (NÁMĚSTÍ REPUBLIKY)

Mercatino situato nelle vicinanze del centro commerciale Palladium a pochi passi dalla Piazza della Città Vecchia.

- PIAZZA DELLA PACE (NÁMĚSTÍ MÍRU)

Un mercatino carino situato di fronte all'imponente chiesa di Santa Ludmilla sulla piacevole Náměstí Míru a Praga 2. Il mercatino è molto meno frequentato di quelli nel centro ed è visitato quasi esclusivamente da cechi.

- AREA ESPOSITIVA DELLA FIERA DI HOLEŠOVICE (VÝSTAVIŠTE HOLEŠOVICE)

Il "mercatino di Natale alla fiera" a Praga 7 è di solito accompagnato da un programma divertente.

- OLD TOWN SQUARE (STAROMESTSKÉ NÁMĚSTÍ)

It is the most famous of all the street markets. The small stands are set out around the statue of Jan Hus and surrounded by buildings of centuries old Gothic, renaissance and baroque architecture. Furthermore, there is a 25 m decorated Christmas tree where its lights glow and illuminate the entire square. To top of the evening you have live bands that sing Christmas carols and new years eve songs on a platform set out nearby the market square.

- VENCESLAS SQUARE (VÁCLAVSKÉ NÁMĚSTÍ)

Another well-known Christmas shopping market place in the centre of the city located on the lower side of Venceslao Square.

- HAVEL MARKET (HAVELSKÉ TRZIŠTE)

The Havel market sits exactly between the Old City market and the Venceslao square market and it is also the oldest street market in Prague established in 1232.

- REPUBLIC SQUARE (NÁMĚSTÍ REPUBLIKY)

Market situated close to the Palladium shopping centre not too far from the Old City Square

- SQUARE OF PEACE (NÁMĚSTÍ MÍRU)

A pleasant market located in front of the formidable church of Santa Ludmilla on the delightful Miru square (Náměstí Míru) in Praga 2.

- EXHIBITION AREA OF THE HOLEŠOVICE FAIR (VÝSTAVIŠTE HOLEŠOVICE)

The "Christmas flea market" at the fair grounds in Prague 7 has plenty of entertainment for everyone.

Retro Restaurant and Cafe Bar

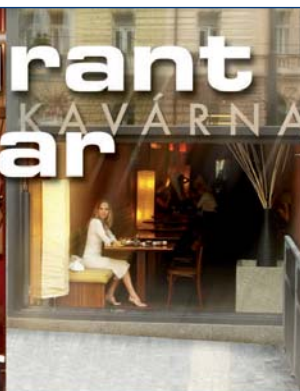
Each restaurant says
"We are the best"
We not gonna say that...
We only invite you
for a breakfast, lunch or dinner
and let you make
your own desicion...
You find us in the centre
by Subway Namesti Miru
Francouzka street no 4
Prague 2.



Retro Music Hall

There are many clubs in town,
but only one is Music Hall.
We bring you the memories
to not forget Prague.
Easy to get here!
We are in the centrum.
by Subway Namesti Miru
Francouzka street no 4
Prague 2.

www.retropraha.cz
info@retropraha.cz
00420 606 824 005



ABC per i turisti / ABC for tourists

Visitare a Praga i monumenti ed i siti di interesse culturale è sicuramente d'obbligo, un'esperienza da non perdere!! Ecco alcune informazioni pratiche certamente utili che vi aiuteranno nei vostri spostamenti.

MONUMENTI:

I monumenti a Praga osservano generalmente l'orario d'apertura dalle 9 del mattino fino alle 17 del pomeriggio. Gli orari sono leggermente ridotti in inverno e più lunghi in estate. Non mancano siti che osservano anche l'apertura serale specialmente nel periodo estivo e autunnale.

I prezzi per l'ingresso a monumenti, musei e gallerie si aggirano, per la maggior parte, tra le 50 e le 120 Korone, mentre il prezzo per l'accesso ad alcuni musei privati può essere più alto. I prezzi d'ingresso più alti sono quelli per le zone più famose, che sono quelle del **Castello di Praga** (350 Kc) e del **Museo Ebraico** (300 Kc). Alcuni siti prevedono l'ingresso gratuito un giorno al mese.

Molto in uso per chi vuole vedere Praga in tutti i suoi monumenti è la **Card turistica**.

La card turistica di Praga (Prague Card) è una tessera valida 4 giorni che permette l'ingresso in più di **50 monumenti e musei praguesi**. Sicuramente ricomprende tutti i più famosi musei, monumenti e gallerie della città.

Oltre alla card, è possibile anche acquistare il biglietto turistico per il trasporto pubblico urbano valido tre giorni al prezzo di 330 korone.

La Praguecard ha un periodo di validità di 4 giorni, è strettamente a nome del possessore e non è trasferibile.

Il Prezzo è di 790 Korone (circa 33 Euro) per gli adulti e di 530 Korone (circa 22 Euro) per gli studenti.

La vendita avviene nei centri di informazione turistica, stazione, aeroporto ed è possibile anche acquistarla on-line. www.praguecitycard.com

Oggetti smarriti:

Di solito vengono riportati a: Karoliny Svetle 5, Praha 1 - tel. 00420 224 235 085

Blocco carte di credito:

- American Express - tel. 00420 222 800 222
- Visa, MasterCard/Eurocard - tel.00420 227 771 111
- Diners Club - tel. 00420 267 197 450

Giorni festivi in autunno:

- 24 Dicembre - **Giornata della generosità**
- 25 Dicembre - **Festività natalizia**
- 26 Dicembre - **Seconda festività natalizia**
- 1 Gennaio - **Giornata della nascita dello Stato ceco**

Visiting Prague, its monuments and its places of cultural interest is with no doubt a must, an experience not to be missed! Here are some practical and useful information that will help you in your tours.

MONUMENTS:

Normally Prague monuments are open from 9hrs to 17hrs. In winter opening hours are shorter than in summer. There are also places which are open in the evening, especially in summer and autumn.

The admission tickets for monuments, museums and galleries are normally between 50 and 120 Crowns, while the price for the admission to some private museums can be more expensive. The most expensive admission tickets are the ones in the most renowned areas, as **Prague Castle** (350 Crown) and the **Hebraic Museum** (300 Crown). Some places offer a free entry day once a month.



For those who want to see all the monuments in Prague there is the **visitor Card**, which is normally the one used by the visitors.

The visitor card in Prague (Prague Card) has a 4 days validity, giving the possibility

to enter in more than **50 monuments and museums in Prague**. It certainly includes the most popular museums, monuments and galleries of the city.

In addition to the Prague Card it is also possible to buy the visitor ticket for the urban public transports, which is valid for 3 days at 330 Crown.

Prague Card is valid for 4 days and is strictly bound to the holder and can not be transferred.

The price for adults is 790 Crown (about 33 Euro) and 530 Crown (about 22 Euro) for students.

It is on sale in the tourist information centres, railway stations and airports and it is possible to buy it also on line at www.praguecitycard.com.

Lost and found:

The objects are normally taken back to this address: Karoliny Svetle 5, Praha 1 phone 00420 224 235 085

Credit cards blocking:

- American Express - phone 00420 222 800 222
- Visa, MasterCard/Eurocard - phone 00420 227 771 111
- Diners Club - phone 00420 267 197 450

Public holidays in autumn:

- 24 December - **Christmas Eve**
- 25 December - **Christmas day**
- 26 December - **Feast of St Stephen**
- 1 January - **Czech Independence Day**

Il **cristallo di Boemia** è il souvenir più classico ma anche quello più delicato ...attenzione!!

Non è solo un raffinato ricordo di una vacanza a Praga ma è anche il vanto di un'intera nazione. Forte di una tradizione artigianale di oltre 7 secoli, il cristallo si compra sia nei piccoli negozi storici che nei grandi magazzini.

La manifattura del cristallo in Boemia è una tradizione antichissima, nacque intorno al 1200 nei monasteri del nord. La ricchezza del potassio e quarzo, materiali imprescindibili per la sua produzione, in queste regioni diedero il via ad una lavorazione che si tramanda nei secoli fino ai giorni nostri.

La maestria dei primi artigiani in questo campo, fece sì che nel 1279, secondo le testimonianze che oggi si trovano nei musei, si costruirono tre grandi mosaici murali per la Cattedrale di San Vito, con le immagini del Giudizio Universale. Questo diede inizio ad innumerevoli lavori per il clero boemo decorando le chiese sparse sul territorio.

Il **cristallo ebbe il suo utilizzo nella decorazione delle ville e dei castelli durante l'epoca rinascimentale**, apprezzato molto dagli Asburgo e dalla sua corte, data la raffinatezza dei lavori dei maestri che con le punte di diamante incidevano e davano all'oggetto le più svariate forme e colori con l'aggiunta di diversi elementi chimici. Fu però intorno al 1600, sotto il governo di Rodolfo II d'Asburgo, che il cristallo cominciò ad arrivare nei diversi mercati europei in forma di calici, bicchieri, ed altri oggetti. Alla fine dell' '800 fino ai primi del '900, con le correnti artistiche dominanti, l'Art Nouveau e l'Art Deco, comincia una nuova epoca per l'industria del cristallo, che comincia ad essere esportato in tutto il mondo con le più svariate forme artistiche. Oggi potete trovare questo prezioso materiale in vendita presso molti negozi per le vie di Praga. Chi ama gli oggetti preziosi non rinuncerà neppure all'acquisto di un **granato** mentre **orologi** di tutti i tipi e di tutte le epoche potete sicuramente trovare in città. I **libri** e le **stampe antiche** si trovano in numerosi negozi del centro e sulle bancarelle della Karlova, mentre nel quartiere ebraico si vende soprattutto **antiquariato**. Benvenuti collezionisti!

Altro insolito acquisto, adatto sia ai grandi che ai piccoli, è quello delle **marionette di legno**; Praga offre molti negozi che ne espongono sia di antiche che di moderne. Chi ama passeggiare tra le bancarelle dei mercatini ed acquistare chincaglieria o frutta e verdura a Praga può approfittare di Havelské Namestí - il **mercato giornaliero di fiori frutta e verdura** nella città vecchia - o di Prazská Trznice - **mercato delle pulci** di scena ad Holešovice nei fine settimana.

The Bohemian Crystal is the most classic souvenir but also the most delicate ... be careful!!

It is not only an elegant souvenir of a holiday in Prague but it is also the proud of a whole nation.

Having a strong artisan tradition which started more than 7 centuries ago, the crystal can be bought either in the small historical shops or in the big stores.

Crystal manufacturing in Bohemia is a very ancient tradition, it was born around 1200 in Northern Monasteries. Being rich of potassium and quartz, fundamental material for its production, these regions gave birth to a manufacturing production that has been handed down through the centuries up to now.

Thanks to the skill of the first artisans in this field, in 1279, according to the evidences that are kept in the museums today, they were created three big wall mosaics for Saint Vitus Cathedral, representing the scenes of the Universal Judgement. This was the beginning of numerous works for the Bohemian clergy, decorating the churches all over the territory. **The crystal was used for the decoration of villas and castles during the Renaissance period**, it was very appreciated by the Habsburgs and their court, for the elegance of the maestros' works that carved using diamond tips giving the object very different shapes and colours by adding different chemical elements. It was however thanks to Rudolf II of Habsburg that the crystal started to be commercialised in different European markets under different shapes as drinking cups, glasses and other objects. At the end of 19th Century until the beginning of 20th Century, together with the dominating artistic currents, Art Nouveau and Art Deco, it starts a new era for the crystal industry and the crystal starts being exported all over the world under different artistic shapes. You can find today this precious material on sale in many shops in Prague streets. Those who love precious objects will not miss for sure to buy a **grainy**, while you can find **watches** of any kind and of any period in town. **Ancient books and printings** can be found in many shops of the centre and on Karlova stalls, while **antiques** are sold mainly in the Hebraic district. Welcome collectors!

Wood puppets are an other unusual purchase, suitable both for adults and children; Prague has many shops selling ancient and modern ones. Those who love to walk among small markets stalls buying fancy goods or fruits and vegetables, in Prague they can take the opportunity to go to Havelské Namestí - the **daily market of flowers, fruits and vegetables** in the old town - or to Prazská Trznice - a **flea market** which is in Holešovice during the week ends.



Taxi a Praga / Taxis in Prague

Per evitare spiacevoli inconvenienti, vi forniamo qualche consiglio per essere prudenti:

- Preferibilmente non salite sui taxi in sosta davanti alle stazioni ferroviarie o ai luoghi turistici.
- Se volete prendere un taxi per strada, assicuratevi sempre che si tratti di un vero taxi (regolarmente registrato).
- Il lampeggiante giallo sul tetto deve essere permanente e deve comparire la scritta TAXI in caratteri neri su entrambi i lati, inoltre deve essere visibile il nome della compagnia ed il numero della licenza.
- Se prendete un taxi per strada tentate di sapere sempre in anticipo quando vi costerebbe una corsa per la destinazione richiesta.
- A fine corsa, avete il diritto di richiedere al conducente una ricevuta di pagamento scritta che può servire per eventuali rimborsi di spese viaggio. Se questi rifiuta, non pagate la corsa.
- E' consigliabile chiamare un taxi per telefono da una di queste affidabili e cortesi compagnie che rispondono anche in lingua inglese, in quanto le chiamate filtrate dalla centrale rendono più corretti e responsabili i taxisti. Inoltre vi possono fornire anche un preventivo indicativo del prezzo della corsa:

AAA Taxi - tel. 140 14 o 222 333 222, www.aaa-taxi.cz
City Taxi - tel. 233 103 310, www.citytaxi.cz
Profi Taxi - tel. 140 35 o 2 61 31 41 51, www.profitaxi.cz
Halotaxi - tel. 244 114 411, www.halotaxi.cz
Sedop - tel. 271 726 666, www.sedop.cz

To avoid unpleasant problems, we give you some advices in order to be careful:

- Preferably do not use taxis which are parking in front of railways stations or tourist places.
- If you want to take a taxi on the road, make always sure that it is a real taxi (properly licensed).

The yellow flashing light system on the roof shall be fixed and it shall appear the wording

TAXI in black characters on both sides, furthermore the company name and the licence number shall be readable.

- If you take a taxi on the road, always try to know in advance the cost of the run for the requested destination.
- At the end of the run you have the right to ask the driver a payment receipt that can be used for travel expenses possible refunds. If he refuses it, do not pay the run.
- We suggest to call the taxi by phone from one of these reliable and kind companies answering also in English, because the calls filtered by the call centre make the taxi drivers more correct and responsible. Furthermore they can also give you an indicative estimated price for your run.

AAA Taxi - phone: 140 14 o 222 333 222, www.aaa-taxi.cz
City Taxi - phone: 233 103 310, www.citytaxi.cz
Profi Taxi - phone: 140 35 o 2 61 31 41 51, www.profitaxi.cz
Halotaxi - phone: 244 114 411, www.halotaxi.cz
Sedop - phone: 271 726 666, www.sedop.cz





SuiteHome RESIDENCE



Hotel SuiteHome**** is situated in the very heart of Prague, just a few steps from the Wenceslav Square. Hotel offers 28 suites with the breakfast service, as well as complete hotel service and 24h reception. Hotel /6 floors, the lift/ offers 28 suites for 2 – 6 persons, 35m2 – 120m2.

L'hotel SuiteHome**** vi offre 28 eleganti suite di ampie metrature con un raffinato arredamento al prezzo di una camera d'albergo, per soggiorni sia di breve che lungo periodo, con servizio alberghiero, hall, lobby, sala colazione, ascensore. Da noi troverete un'accoglienza ed un servizio all'indirizzo del prestigio e del calore Italiano.

Příčná 2 - 110 00 Prague Tel.: +420 222 230 833 Fax.: +420 222 230 834 suitehome@suitehome.cz - www.suitehome.cz



MIRO Gallery offers, aside from the Art Voucher, the original works of contemporary artists as well as world classical artists: Picasso, Chagall, Miró, Dalí, Braque, Rouault, Warhol, Mařatka, Rodin ...

MIRO Gallery, church of st. Rochus, Strahovské nádvoří 1/132, 118 00 Prague 1
tel.: +420 233 354 066, fax: +420 233 354 075
e-mail: miro@ini.cz www.galeriemiro.cz www.trebbia.eu

Come si dice? / How to tell?

ITALIANO

- BUON GIORNO
- BUONA SERA
- BUONA NOTTE
- ARRIVEDERCI
- SÌ
- NO
- PREGO, PER FAVORE
- GRAZIE
- MI SCUSI
- AIUTO!
- SIGNORE
- SIGNORA
- APERTO
- CHIUSO
- DOVE È ?
- A SINISTRA
- A DESTRA
- DIRITTO
- LONTANO
- VICINO
- VIA
- PIAZZA (PIAZZALE)
- PONTE
- BUONO
- CATTIVO
- GRANDE
- PICCOLO
- POSSO AVERE IL CONTO
PER FAVORE?

ČESKY

- DOBŘÍ DEN
- DOBŘÍ VECER
- DOBROU NOC
- NA SHLEDANOU
- ANO (often abbreviated to 'no)
- NE
- PROSÍM
- DĚKUJÍ
- PROMÍŇTE
- POMOC!
- PÁN
- PANÍ
- OTEVŘENO
- ZAVŘENO
- KDE JE..?
- DOLEVA
- DOPRAVA
- ROVNĚ
- DALEKO
- BLÍZKO
- ULICE
- NÁMĚSTÍ
- MOST
- DOBŘÝ
- ŠPATNÝ
- VELKÝ
- MALÝ
- ÚČET PROSÍM

ENGLISH

- HELLO/GOOD DAY
- GOOD EVENING
- GOOD NIGHT
- GOODBYE
- YES
- NO
- PLEASE
- THANK YOU
- EXCUSE ME
- HELP!
- SIR
- MADAM
- OPEN
- CLOSED
- WHERE IS ?
- GO LEFT
- GO RIGHT
- STRAIGHT
- FAR
- NEAR
- STREET
- SQUARE
- BRIDGE
- GOOD
- BAD
- BIG
- SMALL
- MAY I HAVE THE BILL PLEASE?



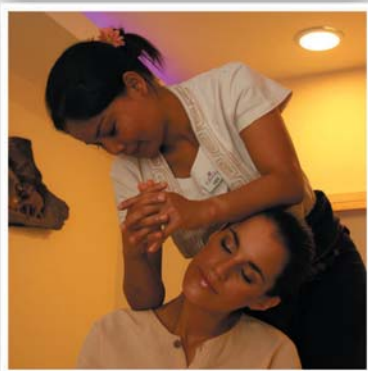
www.youreality.cz

You Reality group s.r.o.

Czech/Italian Real Estate Agency

Affitto appartamenti e Vendita palazzi a Praga

INFO: Bílkova 11 - 110 00 PRAHA 1 - Tel. +420 222 310 499 - info@youreality.cz



**TAWAN**
thai massage centers


**ENTRATE NEL
FANTASTICO MONDO
DEI MASSAGGI
THAI LANDESI TAWAN...**



PRAGA 1

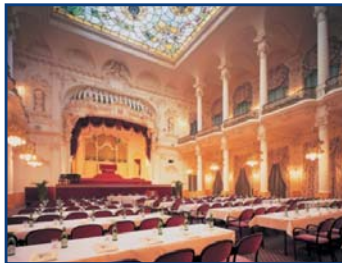
Oskar - Salvátorská 10
tel. +420 224 815 730

Hotel President - Nám. Curieových 100
tel. +420 234 614 163

www.tawan.cz

Dal 1 gennaio 2009 e per tutto il primo semestre dell'anno la Repubblica Ceca avrà la Presidenza di turno dell'Unione europea. È il secondo nuovo stato membro, dopo la Slovenia, ad assumersi questa responsabilità. La **Presidenza del Consiglio dell'Unione Europea** è esercitata a turno dal capo di governo dei vari stati membri per una durata di sei mesi. La Repubblica Ceca segue la Francia e precede la Svezia. Il Paese che esprime la Presidenza diviene la guida anche del Consiglio europeo e di tutti i Comitati politici e tecnici in cui si articola l'attività della Comunità. Il governo ceco, è riconosciuto e spesso criticato per il suo euroscetticismo, ed in effetti più volte i suoi rappresentanti politici hanno manifestato dubbi e riottosità ad aderire pienamente ai trattati europei. Ancora oggi è fra i 5 paesi che non hanno ratificato il Trattato di Lisbona ed è in atto la discussione interna se convenga oppure no aderire all'Euro. Cosa ci dobbiamo allora aspettare dalla Presidenza ceca dell'Ue?

Lo slogan principale della Presidenza della Repubblica Ceca è "un'Europa senza barriere", che suggerisce una piena libertà di circolazione delle persone, dei beni e dei servizi. La Presidenza ceca ha indicato le sue priorità: incoraggiare la competitività, garantire lo sviluppo attraverso l'assistenza alle piccole e medie imprese, incentivare la ricerca, l'istruzione, la sicurezza energetica e le misure contro il cambiamento climatico. Nel programma della presidenza, particolare attenzione è riservata anche alle relazioni con gli Usa e la Nato e alla dimensione transatlantica. Nel complesso la Presidenza Ceca sta definendo obiettivi abbastanza realistici che riflettono l'attuale situazione. Fattori esterni, quali l'aggravarsi della crisi finanziaria o le complicazioni in Medio Oriente e nel Caucaso, sia quelli interni, in particolare l'instabilità del quadro politico e costituzionale rappresentano sfide molto impegnative. Il prossimo giugno 2009 si terranno le elezioni per il Parlamento europeo, di conseguenza gli ultimi mesi della Presidenza ceca saranno influenzati dalla campagna elettorale. Vedremo se in questa situazione le capacità dei cechi si riveleranno utili, e che essi non riescano ad addolcire i tempi futuri, che si prospettano molto complessi e pieni di sfide.



From January 1, 2009 and for the entire first semester of the year, the Czech Republic will hold the Presidency of the European Union. It is the second new Member State, after Slovenia, to take on this responsibility. The **Presidency of the European Union Council** is carried out by the head of a government of the various member states taking a six-month turn. The Czech Republic follows France and precedes Sweden. The country expressing the Presidency also becomes the guide to the European Council and all of the political and technical committees in which the Community's activity is articulated. The Czech government is known and often criticized for its Euro-scepticism, and actually more than once its political representatives have shown doubts and rebellion to fully accepting European treaties. It is still today among the 5 countries that have not ratified the Lisbon Treaty and is in the midst of internal disputes as to whether or not it should agree to the Euro. What should we expect, therefore, from the Czech Presidency of the European Union?

The main slogan of the Czech Republic Presidency is "a Europe without barriers", which suggests a full freedom of circulation of people, of goods and of services. The Czech Presidency has indicated its priorities: encourage competitiveness, guarantee development by means of assistance to small and medium businesses, stimulate research, education, and energize security and measures against climate change. In the Presidency's plan, particular attention is also reserved for the relationships with the United States and NATO, and to the trans-Atlantic dimension. On the whole, the Czech Presidency is defining rather realistic goals which reflect the current situation. External factors, such as the worsening financial crisis or the complications in the Middle East and in Caucasus, as well as those internal, in particular the instability of the political and constitutional picture which portray many demanding challenges. Elections for European Parliament will be held in June of 2009, and as a consequence the later months of the Czech Presidency will be influenced by the electoral campaign. We will see if, in this situation, the Czech Republic's abilities prove to be useful, and if they succeed in mellowing the years to come, which appear to be very complex and full of challenges.

IN METRO

La metropolitana di Praga mette a disposizione dei passeggeri tre linee e un numero complessivo di 41 stazioni. I treni circolano dalle 5 del mattino fino a mezzanotte. Durante le ore di punta l'intervallo tra un treno e l'altro è di 2-3 minuti circa, 4-10 minuti nelle altre ore della giornata. Tutte le stazioni sono dotate di accessi con scale mobili, alcune sono attrezzate per l'accesso ai disabili.

LE LINEE ATTUALI DELLA METRO SONO:

Linea A (Verde) - da est ad ovest, da Depo Hostivar to Dejvická

Linea B (Gialla) - da est ad ovest, da Cerný Most a Zlicín

Linea C (Rossa) - da nord a sud, da Letnany to Háje

IN TRAM

Le linee della rete tranviaria sono ben articolate in tutto il centro città e spesso collegano i loro percorsi a quelli della metro. Questo mezzo è un'ottima alternativa per chi attraversa la città di giorno e anche di notte, visto che esistono corse anche dopo mezzanotte.

IN AUTOBUS

Il servizio di autobus opera prevalentemente nelle aree non coperte dal servizio di tram e nelle aree suburbane e fornisce anch'esso alcune linee notturne.

BIGLIETTI TRASPORTI PRAGA

Il sistema di trasporto pubblico di Praga utilizza due tipi di biglietto.

- **Biglietto semplice** (corsa breve) 18 Kc

Questo biglietto può essere usato una sola volta su di un solo mezzo di trasporto e non permette trasferimenti. Il biglietto è valido per 20 minuti dalla convalida su tram e autobus o per quattro stazioni in metropolitana, consentendo trasferimenti tra stazioni per un massimo di 30 minuti. Questo tipo di biglietto non è valido sui tram e autobus notturni e sulla funicolare di Petřín.

- **Biglietto di trasferimento** (corsa lunga) 26 Kc

Questo biglietto può essere usato su ogni mezzo pubblico e consente trasferimenti tra linee diverse e mezzi diversi (da metropolitana a tram, da tram ad autobus, ecc.). Il biglietto è valido 75 minuti dalla convalida (90 minuti nel fine settimana, festivi e dalle 20.00 alle 5.00 nei giorni lavorativi).

Sia i biglietti singoli che quelli di trasferimento sono venduti da macchine automatiche di colore giallo situate ad ogni fermata della metropolitana (istruzioni anche in inglese), presso le biglietterie in alcune fermate della metropolitana e tram, nei Tabák/Trafika (tabaccai), in alcune edicole e negli uffici del turismo.

Il biglietto deve essere obliterato all'ingresso della metropolitana o sui tram e autobus per segnalare l'inizio del periodo di validità.

Pass

Esistono diversi Pass di breve e lunga durata che permettono l'utilizzo di tutti i mezzi di trasporto senza limitazione.

- **Pass di breve durata** (turistici)

Pass di 24 ore : 100 Kc

Pass di 3 giorni: 330 Kc

Pass di 7 giorni: 530 Kc



Types of Passes for tourists

Pass 24 hour: 100 Kc

Pass 3 days: 330 Kc

Pass 7 days: 530 Kc

METRO

The Prague underground is comprised of 3 lines and 41 stops. The operating hours are from 05h00 to midnight. At peak hours, the trains will circulate at 2-3 minute intervals otherwise normally 4-10 minutes. All the stops are equipped with escalators and some with a lift for the disabled.

THE METRO LINES ARE:

Line A (Green) - from east to west, from Depo Hostivar to Dejvická

Line B (Yellow) - from east to west, from Cerný Most to Zlicín

Line C (Red) - from north to south, from Letnany to Háje

THE TRAM/TROLLEY

The tram lines are well structured and organized between the trams and metro you can move from one point of town to the next without moving a muscle (theoretically speaking). The Tram is also a convenient mode of transport for sight-seeing and it operates until after midnight.

THE BUS

The bus system operates widely in areas that are not covered by the tram and in suburban areas, where some lines run till after midnight.

PRAGUE PUBLIC TRANSPORT TICKET

Prague public transport uses two types of tickets.

- **Easy Ticket** (short trips) 18 Kc

The ticket is valid for 20 minutes from the time it is validated or obliterated on a bus or tram, or for a trip not more than 30 minutes in the metro allowing you to transfer from one line to the next four times. This ticket is not valid for during night hours on the bus or tram and the Petřín cableway.

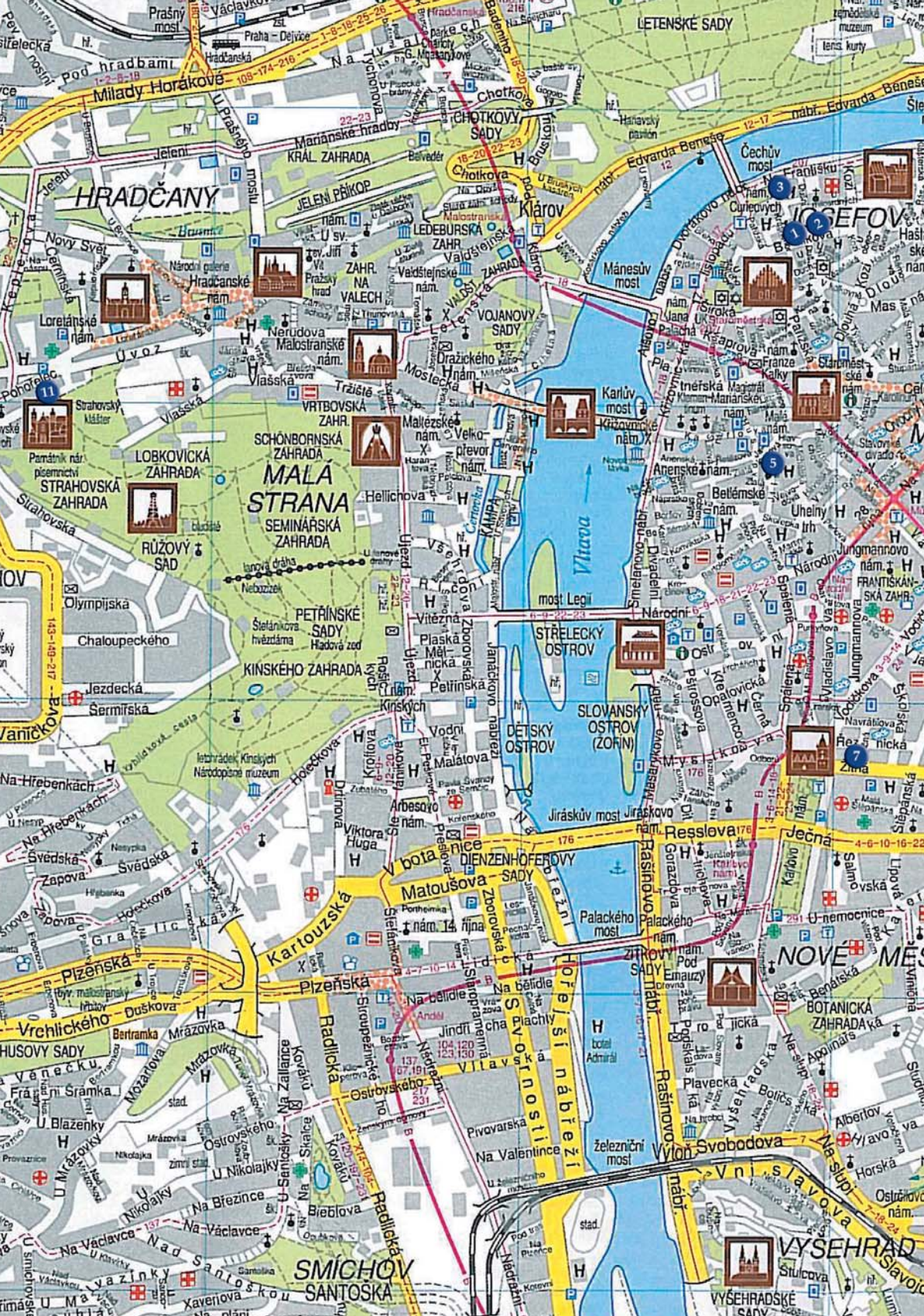
- **Transfer Ticket** (long trips) 26 Kc

This kind of ticket can be used on every mode of transport and allows transfers from different lines and different means of transport (from the metro to tram, and then to bus etc). The ticket is legitimate for 75 minutes from time of validation (90 minutes on the weekends, public holidays and from 20.00 to 05.00 everyday during the week).

Both tickets can be bought at yellow machines in the subway at every stop, or at the ticket office only at some metro and tram, at the tobacconists Tabák/Trafika, newsgagents and tourism offices.

Your ticket must be obliterated before you use public transport.

Pass You can also purchase short and long trip passes, with unlimited use for e.g.:



CARTINA DI PRAGA MAP OF PRAGUE

- 1 You Reality Group pag 11
 - 2 You & Media pag 29
 - 3 Massaggi Tawan pag 12
 - 4 Mecca pag 29
 - 5 Caffè del Sole pag 19
 - 6 Duplex pag 25
 - 7 Suite home pag 9
 - 8 K5 pag 31
 - 9 You Residence pag 25
Hotel a Praga.eu pag 2
 - 10 Retro pag 6
 - 11 Galerie Miro pag 10
- Bm Art Agency pag 23
Hotel Casanova pag 20
Cabbcook Transports pag 18
Sweet Coffee pag 32

PER LA TUA PUBBLICITÀ
CONTATTACI:

FOR YOUR ADVERTISING
CONTACT US AT:



info@youandmedia.cz

tel: +420 222 310 746

www.youandmedia.cz

Number 4

Winter 2008/2009

YouinPrague.cz

Is printed in 10.000 copies

Tiratura 10.000 copie

Passenger **Transport**

Call centre: +420774227281

E-mail: info@cabbook.com



We provide mostly passenger transport services from the Prague airport Ruzyně or from another place to any location in the Czech Republic or Europe.



We are here for You 24 hours a day, seven days a week.



cabbook.com
TRANSPORT SERVICES

Nazione: Repubblica Ceca; Stato nato assieme alla Slovacchia nel 1993 dalla divisione della repubblica Cecoslovacca. La Repubblica Ceca fa parte dell'Unione Europea dal 1 maggio 2004.

Repubblica Ceca Abitanti: 10.300.000 circa

Praga Abitanti: 1.220.000 circa

Praga Superficie: 496 km²

Religione: il cattolicesimo è la più diffusa

Documenti per l'espatrio: carta d'identità o passaporto individuale in corso di validità. Dal 21 dicembre 2007 la Repubblica Ceca fa parte del trattato di Schengen che prevede la libera circolazione delle persone all'interno dei 25 stati europei aderenti al trattato.

Valuta e cambio: l'unità monetaria è la Corona Ceca (1 Euro equivale a Kc 25 circa). Il cambio può essere effettuato presso banche e uffici cambio. Le carte di credito vengono generalmente accettate. E' possibile prelevare in valuta locale dal Bancomat con le carte di credito abilitate. Attenzione a non cambiare soldi da persone sconosciute che purtroppo spesso in centro vi allettano con cambi favorevoli. Si tratta spesso di soldi falsi o fuori corso. E' prevista l'adesione all'Euro non prima del 2011.

Lingua: la lingua ufficiale è il Ceco. Diffuso è l'uso dell'inglese, tedesco, italiano.

Nation: Czech Republic; Czechoslovakia separated in 1993 to form 2 states the Czech Republic and Slovakia, the Czech Republic became part of the European Union on 1 may 2004.

Czech Republic Population: 10.300.000

Prague Population: 1.220.000

Prague Surface area: 496 km²

Religion: Catholicism the most wide spread

Documents for emigration: A valid Identity document or passport. From 21 December 2007, the Czech Republic is part part of the 25 European states under the Schengen treaty.

Currency and exchange: The unit of currency is the Czech Corona (€1 = Kc 25 roughly).

You can exchange your currency in a bank or in an exchange bureau. Credit cards normally are accepted. You can withdraw cash from the ATM with your credit card. Beware! Not to exchange money with strangers who entice or allure you with unbeatable exchange rates because sadly to say more often than not the money is false or out of circulation. The Euro will be in operation as the primary currency in 2011.

Language: The official language is Czech but the people also speak English, German and Italian.



Telefono:

Per telefonare all'estero fare sempre il prefisso internazionale seguito dal prefisso della città e dal numero telefonico. Per l'Italia il prefisso internazionale è 0039.

I telefonini italiani dei gestori come Tim, Vodafone, Wind funzionano regolarmente.

Vi consigliamo prima di partire di controllare se il vostro telefonino ha il roaming attivato.

Servizio sanitario:

Pronto soccorso per adulti Via Palackého 5, Praga 1
tel. +420 224 949 181

Pronto soccorso per bambini Via Palackého 5, Praga 1
tel. +420 224 947 717

European Dental Center, Václavské nám. 33, Prague 1
tel. +00420 224 22 89 84

Health Centre Prague

tel. +420 224 220 040, +420 603 433 833

0-24 ore



Telephone:

To phone overseas or another foreign country, always dial the "international prefix" followed by the "city prefix" and then the "telephone number", example US 001 212 555 3333.

Remember if you are taking your mobile phone to Prague make sure to ask your network provider to activate the roaming function.

Medical Assistance:

Accident and Emergency for adults Via Palackého 5, Praga 1 - tel. +420 224 949 181

Accident and Emergency for children Via Palackého 5, Praga 1 - tel. +420 224 947 717

European Dental Center Václavské nám. 33, Prague 1, tel. +00420 224 22 89 84

Health Centre Prague

tel. +420 224 220 040, +420 603 433 833

0-24 ore



CAFÈ DEL SOLE

MOJITO 95 KČ / CUBA LIBRE
CAPITAIN MORGAN SPICED E COCA-COLA 65 KČ
KARAOKE OGNI VENERDI'

MATTINA: <ul style="list-style-type: none">- un buon caffè- croissant caldi- dolci di casa menu mattutini	POMERIGGIO <ul style="list-style-type: none">- fresche e ripiene ciabatte italiane	SERA <ul style="list-style-type: none">- ricca scelta di cocktail- dalle 20.00 a chi ordina un cocktail, NACHOS in regalo.- ogni sera un tipo di cocktail scontato	CON QUESTO BOLLINO HAI IL 10 % DI SCONTO
--	---	---	---



Jiřská 4, Praha 1
"Double face Cafè"

CASANOVA HOTEL

★★★

Tel: 00420417 835 714 - Fax: 00420 417 836 723
www.hotelcasanova.eu - info@hotelcasanova.eu

Duchcov



Duchcov

Hotel Casanova è una struttura ricettiva che si è recentemente aggiornata per fornire agli ospiti un soggiorno di relax non privo di interessanti possibilità sportive, culturali e ricreative.

Hotel Casanova je moderní ubytovací zařízení nacházející se poblíž historického centra mesta Duchcov, které nabízí hostům relaxační pobyt plný zajímavých sportovních, kulturních a rekreačních možností.

Sciare in Repubblica Ceca / Skiing in the Czech Republic

Nelle montagne Ceche si possono trascorrere bellissimi momenti di relax oppure di agonismo.

La maggior parte dei centri sciistici si trova nei parchi nazionali, nel nord e ovest della nazione. Gli appassionati possono scegliere le montagne Krkonoše (le più visitate) che offrono eccellenti infrastrutture, o optare per centri meno famosi, che si trovano negli angoli romantici della Šumava, Orlické hory, Jizerské hory, Jeseníky oppure Beskydy. L'ampia gamma dei centri sciistici, dà la possibilità di avere offerte diverse a prezzi differenti.

Le montagne di Krkonoše sono le più famose della Repubblica Ceca. I centri sciistici principali: Špindleruv Mlýn, Pec pod Sněžkou, Harrachov, Ještěd e Rokytnice nad Jizerou.

Negli ultimi anni stiamo assistendo a parecchi investimenti sia pubblici che privati per migliorare le infrastrutture degli impianti di risalita, nuove piste e anche la possibilità di neve artificiale.

Si stanno attrezzando collegamenti tra i vari impianti dando la possibilità di creare vere e proprie sky aree. Il prezzo di uno skipass giornaliero in alta stagione varia tra le 300kc e 450 kc. Per i Cechi in inverno è normale prendere l'autobus, l'auto o il treno e trascorrere un weekend o una giornata di sport e relax sulla neve.

Il comprensorio di Špindleruv Mlýn www.skiareal.cz ad esempio, con i suoi 25 km di piste da discesa, 90 km di piste da fondo e con una grande scelta di hotel e residence per il tempo libero, è considerata la perla dello sci e divertimento invernale Ceco.

SKIREGION.CZ www.skiregion.cz copre la più larga area sciistica in Repubblica Ceca con i suoi 40.5 km di piste da sci e 200 km di piste da fondo. Situata al nord comprende i centri di Harrachov, Rokytnice nad Jizerou, Paseky nad Jizerou, Rejdice e Prichovice,

Per gli amanti dell'agonismo, una serie di eventi sportivi di livello internazionale sono organizzati ogni anno sulle montagne Ceche. Il primo evento sportivo per importanza del 2009 sarà di sicuro il campionato mondiale di Sci Nordico che si terrà a Liberec dal 18 Febbraio al 1 Marzo www.liberec2009.com. Le Jizera Mountains nel nord della Bohemia sono infatti un posto ideale per organizzare eventi di portata internazionale in quanto il comprensorio è strettamente legato alla bellissima città di Liberec che è connessa alla principale montagna di Ještěd anche via tram www.snowhill.cz

Beautiful moments of relaxation or competition can be spent in the mountains of the Czech Republic.

Most ski resort are found in national parks, in the nation's north and west. Enthusiasts can choose the Krkonoše Mountains (the most visited) which offer excellent infrastructures, or the more famous resorts, which are found in the romantic corners of Šumava, Orlické hory, Jizerské hory, Jeseníky or Beskydy. The wide range of ski resorts offer the opportunity of having various offers at different prices.



The Krkonoše Mountains are the Czech Republic's most famous mountains. The main ski resorts are: Špindleruv Mlýn, Pec pod Sněžkou, Harrachov, Ještěd and Rokytnice nad Jizerou.

In recent years we have taken part in many investments, both public and private, in order to improve the lift systems, for new slopes and even the possibility of artificial snow.

The connections between the various lifts give the possibility of creating downright ski areas. The price of a daily ski pass in high season varies between 300kc and 450kc. For Czechs in the winter, it is normal to take the bus, the train or go by car to spend a weekend (or a day) of sport or relaxation on the snow.

The Špindleruv Mlýn resort www.skiareal.cz for example, with its 25km of slopes, 90 km of cross country trails and with large choice of hotels and residences for free time, is considered the pearl of Czech ski and winter recreation resorts.

SKIREGION.CZ www.skiregion.cz covers the largest ski area in the Czech Republic with its 40.5 km of ski slopes and 200 km of cross country trails. Located in the north, it includes the Harrachov, Rokytnice nad Jizerou, Paseky nad Jizerou, Rejdice and Prichovice resorts. For competition lovers, a series of international level sporting events are organized each year on these Czech mountains.

The most important sporting event of 2009 will most certainly be the Nordic Skiing world championship, which will be held in Liberec from February 18 to March 1 www.liberec2009.com. The Jizera Mountains, north of Bohemia, are actually an ideal place for organizing events of international significance, in that the resort is closely tied to the beautiful city of Liberec, which is connected to the main mountain Ještěd even via tram www.snowhill.cz

Castelli della Rep. Ceca / Czech Republic Castles

Sono ancora poco conosciuti ma ben presto diventeranno una risorsa importante ed una meta turistica e culturale di prim'ordine. Sia in **Boemia** che in **Moravia** vi sono castelli o ville signorili molto importanti che non hanno niente da invidiare alle altre parti di Europa e visitarli è come raccogliere in una mano un attimo romantico e di storia. Solo in Boemia ne sono censiti più di 2000! Oltre ai castelli potrete visitare le annesso gallerie, potrete assistere a concerti di musica antica, a tornei di scherma o alla vita del mercato medievale. In molti castelli e palazzi nobiliari è possibile trascorrere anche una romantica notte. Ecco due esempi di castelli già molto famosi:

IL CASTELLO DI KARLSTEJN:

Con una media di 300.000 visitatori all'anno **questo castello è sicuramente uno dei monumenti più famosi e importanti della Rep. Ceca**. Situato a meno di 30 km da Praga è immerso completamente nel verde del Parco Naturale del Carso boemo. Questo castello è nato per la volontà di Carlo IV di Lussemburgo (1348). Ideato allo scopo di proteggere i gioielli della corona, sembra sia stato costruito anche allo scopo di far sapere al mondo la sua completa devozione alla religione. E' molto visitato in quanto anche vicino a Praga. D'estate si possono trovare spesso manifestazioni storiche in costume. E' aperto tutti i giorni in estate tranne il lunedì dalle 9 del mattino fino alle 17. In luglio e agosto chiude alle 18.



KARLSTEJN CASTLE:

With an average of 300,000 visitors a year **this castle is with no doubt one of Czech Republic most renown and important castles**. It is at less than 30km from Prague and it stands completely in the green of the Bohemian Karst Natural Park. Charles IV of Luxembourg ordered to build this castle (1348). His purpose was to protect the jewels of the crown, it seems it was also built to let the world know his full devotion to the religion. It is very visited because it is very close to Prague. In summer there are often historical exhibitions in period costumes. It is open every day in summer, Mondays excluded from 9hrs to 17hrs. In July and August it closes at 18hrs.

Come arrivarci: il modo più comodo ed economico è quello di prendere il treno locale che parte dalla stazione centrale di Praga (Hlavní nadrazi), e ferma direttamente a Karlstein dove a piedi si raggiunge comodamente il castello.

www.hradkarlstejn.cz

How to arrive: the most comfortable and cheap way is to take the local train leaving from Prague railways central station (Hlavní nadrazi), and it stops directly at Karlstein, where you can easily reach the castle by foot.

www.hradkarlstejn.cz

IL CASTELLO DI KONOPISTE:

Con 250.000 visitatori all'anno questo è il secondo castello in ordine di importanza tra tutti quelli presenti nella Repubblica Ceca. Il castello di Konopiste è stato fatto fondare nel XIV secolo dai signori di Benesov cittadina situata a due passi dalla verdissima valle del fiume Sazava. Questo castello è ritenuto unico sotto l'aspetto architettonico anche per la somiglianza alla concezione francese di castello. Motivazioni per cui un visitatore dovrebbe scegliere questo castello potrebbero essere la collezione d'arte dal Gotico all'età odierna. Per non parlare degli innumerevoli animali imbalsamati e i trofei di caccia presenti ovunque. Bellissimo anche il grande parco.

Come arrivarci: Dalla stazione centrale di Praga (Hlavní nadrazi), direzione Tabor, fermata a Benesov u Prahy.

Dalla stazione a piedi 15 minuti per arrivare al castello. Oppure in autobus partendo dalla stazione Bus di Praga a Florenc.

In auto seguire l'autostrada Praga-Brno e uscire a Mirosovice (Exit 21) poi seguire le indicazioni turistiche. Si parcheggia alla base del castello.

www.zamek-konopiste.cz



KONOPISTE CASTLE:

This is the Czech Republic second important castle with 250,000 visitors a year. Konopiste castle was built in the XIV Century by the Lords of Benesov, a city close to the very green valley of Sazava river. This castle is considered unique under the architectonic point of view, also for being similar to the French castle conception. The reasons why a visitor should choose this castle could be found in the art collection from the Gothic period to the modern age. There are also many embalmed animals and hunting trophies a bit everywhere. The wide park is very beautiful too.

How to arrive: From Prague central railways station (Hlavní nadrazi), direction Tabor, at the Benesov u Prahy stop. From the station there are 15 minutes walk to arrive at the castle.

Or by bus, leaving from Prague Bus station to Florenc.

By car, follow the Prague-Brno motorway and take the Mirosovice exit (Exit 21) then follow the tourist indications. You can park at the foot of the castle.

www.zamek-konopiste.cz



BM ART AGENCY - bmart@bmart.cz - www.bmart.cz

Koncerty
December 2008

Koncerty January 2009

Koncerty February 2009

Koncerty
March 2009

21.12. - Sunday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of Gershwin
Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant Soloists - Vladislav Kozderka - trompet

22.12. - Monday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of World and Czech Music (Bach, Tchaikovsky, Schubert, Gounod, Vivaldi, Mozart, Smetana, Dvořák)
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant Soloists - Vladislav Kozderka - trompet, Nadeřda Chrobáková - soprano

23.12. - Tuesday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of Gershwin
Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant Soloists - Vladislav Kozderka - trompet

28.12. - Sunday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of Gershwin
Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant Soloists - Vladislav Kozderka - trompet

29.12. - Monday - 5:00 p.m.

The Estates Theatre
Mozartissimo The Best Selection of Mozart's Operas: Die Zauberflöte, Don Giovanni, Entführung aus dem Serail, Le Nozze di Figaro
Mozartissimo Chamber Opera Aleš Hendrych - bass baritone, Markéta Bechynová - soprano

29.12. - Monday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of World and Czech Music (Bach, Tchaikovsky, Schubert, Gounod, Vivaldi, Mozart, Smetana, Dvořák)
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant Soloists - Vladislav Kozderka - trompet, Nadeřda Chrobáková - soprano

30.12. - Tuesday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of Gershwin
Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant Soloists - Vladislav Kozderka - trompet

1.1.09 - Thursday - 21:00 p.m.!!!

New Years Concert
The Estates Theatre
Mozartissimo The Best Selection of Mozart's Operas: Die Zauberflöte, Don Giovanni, Entführung aus dem Serail, Le Nozze di Figaro
Mozartissimo Chamber Opera Aleš Hendrych - bass baritone, Markéta Bechynová - soprano

1.1.09 - Thursday - 21:00 p.m.!!!

New Years Concert
The Estates Theatre
Mozartissimo The Best Selection of Mozart's Operas: Die Zauberflöte, Don Giovanni, Entführung aus dem Serail, Le Nozze di Figaro
Mozartissimo Chamber Opera Aleš Hendrych - bass baritone, Markéta Bechynová - soprano

3.1. - Saturday - 17:00 p.m.

The Estates Theatre
Mozartissimo
The Best Selection of Mozart's Operas: Die Zauberflöte, Don Giovanni, Entführung aus dem Serail, Le Nozze di Figaro
Mozartissimo Chamber Opera Aleš Hendrych - bass baritone, Markéta Bechynová - soprano

4.1. - Sunday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of Gershwin
Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant - Soloists, Vladislav Kozderka - trompet

5.1. - Monday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of World and Czech Music (Bach, Tchaikovsky, Verdi, Bernstein, Vivaldi, Mozart, Smetana, Dvořák)
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant - Soloists, Vladislav Kozderka - trompet, Nadeřda Chrobáková - soprano

6.1. - Tuesday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of Gershwin
Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant - Soloists, Vladislav Kozderka - trompet

11.1. - Sunday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of Gershwin
Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant - Soloists, Vladislav Kozderka - trompet

12.1. - Monday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of World and Czech Music (Bach, Tchaikovsky, Verdi, Bernstein, Vivaldi, Mozart, Smetana, Dvořák)

Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant - Soloists, Vladislav Kozderka - trompet, Nadeřda Chrobáková - soprano

13.1. - Tuesday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of Gershwin
Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant - Soloists Vladislav Kozderka - trompet,

18.1. - Sunday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of World and Czech Music (Bach, Tchaikovsky, Verdi, Bernstein, Vivaldi, Mozart, Smetana, Dvořák)
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant Soloists - Vladislav Kozderka - trompet, Nadeřda Chrobáková - soprano

19.1. - Monday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
Vivaldi, Gershwin (Vivaldi - The Four Seasons, W.A.Mozart, F.Chopin, Gershwin - Porgy and Bess)
B.Monoszon - violin, M.Monoszon - piano

20.1. - Tuesday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of World and Czech Music (Bach, Tchaikovsky, Verdi, Bernstein, Vivaldi, Mozart, Smetana, Dvořák)
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant Soloists - Vladislav Kozderka - trompet, Nadeřda Chrobáková - soprano

25.1. - Sunday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of World and Czech Music (Bach, Tchaikovsky, Verdi, Bernstein, Vivaldi, Mozart, Smetana, Dvořák)
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant Soloists - Vladislav Kozderka - trompet, Nadeřda Chrobáková - soprano

26.1. - Monday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
Vivaldi, Gershwin (Vivaldi - The Four Seasons, W.A.Mozart, F.Chopin, Gershwin - Porgy and Bess)
B.Monoszon - violin, M.Monoszon - piano

1.2. - Sunday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of Gershwin
Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant - Soloists Vladislav Kozderka - trompet

2.2. - Monday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of World and Czech Music (Bach, Tchaikovsky, Verdi, Bernstein, Vivaldi, Mozart, Smetana, Dvořák)
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant - Soloists, Vladislav Kozderka - trompet, Nadeřda Chrobáková - soprano

3.2. - Tuesday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of Gershwin
Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant - Soloists, Vladislav Kozderka - trompet

8.2. - Sunday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of World and Czech Music (Bach, Tchaikovsky, Verdi, Bernstein, Vivaldi, Mozart, Smetana, Dvořák)
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant - Soloists, Vladislav Kozderka - trompet, Nadeřda Chrobáková - soprano

9.2. - Monday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
Vivaldi, Gershwin (Vivaldi - The Four Seasons, W.A.Mozart, F.Chopin, Gershwin - Porgy and Bess)

B.Monoszon - violin, M.Monoszon - piano

10.2. - Tuesday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of World and Czech Music (Bach, Tchaikovsky, Verdi, Bernstein, Vivaldi, Mozart, Smetana, Dvořák)
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant Soloists - Vladislav Kozderka - trompet, Nadeřda Chrobáková - soprano

15.2. - Sunday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of World and Czech Music (Bach, Tchaikovsky, Verdi, Bernstein, Vivaldi, Mozart, Smetana, Dvořák)
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant - Soloists, Vladislav Kozderka - trompet, Nadeřda Chrobáková - soprano

16.2. - Monday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
Vivaldi, Gershwin (Vivaldi - The Four Seasons, W.A.Mozart, F.Chopin, Gershwin - Porgy and Bess)
B.Monoszon - violin, M.Monoszon - piano

17.2. - Tuesday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of World and Czech Music (Bach, Tchaikovsky, Verdi, Bernstein, Vivaldi, Mozart, Smetana, Dvořák)
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant - Soloists, Vladislav Kozderka - trompet, Nadeřda Chrobáková - soprano

1.3. - Sunday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of Gershwin
Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant Soloists - Vladislav Kozderka - trompet

2.3. - Monday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of World and Czech Music (Bach, Tchaikovsky, Verdi, Bernstein, Vivaldi, Mozart, Smetana, Dvořák)
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant Soloists - Vladislav Kozderka - trompet, Nadeřda Chrobáková - soprano

3.3. - Tuesday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of Gershwin
Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant Soloists - Vladislav Kozderka - trompet

3.3. - Sunday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of World and Czech Music (Bach, Tchaikovsky, Verdi, Bernstein, Vivaldi, Mozart, Smetana, Dvořák)
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant Soloists - Vladislav Kozderka - trompet, Nadeřda Chrobáková - soprano

3.3. - Monday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
Vivaldi, Gershwin (Vivaldi - The Four Seasons, W.A.Mozart, F.Chopin, Gershwin - Porgy and Bess)
B.Monoszon - violin, M.Monoszon - piano

10.3. - Tuesday - 5:30 p.m.

Spanish Synagogue
The Best of World and Czech Music (Bach, Tchaikovsky, Verdi, Bernstein, Vivaldi, Mozart, Smetana, Dvořák)
Czech Collegium, artistic leader: Vladimír Bařant Soloists - Vladislav Kozderka - trompet, Nadeřda Chrobáková - soprano

13.3. - Friday - 17:00 p.m.

The Estates Theatre,
Mozartissimo
The Best Selection of Mozart's Operas
Die Zauberflöte, Don Giovanni, Entführung aus dem Serail, Le Nozze di Figaro
Mozartissimo Chamber Opera
Aleš Hendrych - bass baritone, Markéta Bechynová - soprano

La birra è una delle bevande più antiche conosciute dall'uomo. In Cechia la birra è stata sempre fatta di malto, luppolo e acqua. Poteva prepararla chiunque disponesse delle attrezzature e materiali necessari, soprattutto i feudatari e i clerici. Nel '200 furono fondate molte città reali dotate di privilegi, tra i quali molto importante proprio il diritto di fabbricazione della birra. Già nel '300 i mestieri di fabbricazione di birra e malto si specializzarono e successivamente furono istituite le indipendenti corporazioni artigiane.

Non occorre ribadire che la birra ceca è la migliore del mondo! Provare per credere! Si distingue dalle birre straniere per la sua maggiore corposità. E' più amara e soprattutto suscita la sensazione irresistibile di non potersi fermarsi al primo boccale! Il mercato ceco primeggia anche per la grande varietà delle birre. Oltre ai marchi conosciuti come Pilsner Urquell, Budvar di České Budejovice o Stropamen di Praga esiste una grande quantità di marchi locali con svariati sapori caratteristici. In passato, nel '700 per esempio, si contavano più di 1.200 produzioni locali, oggi ne sono rimaste circa 50. La maggior parte delle birre viene presentata direttamente anche nella fabbrica di produzione dove l'escursione termina ovviamente con una gustosa degustazione. Inoltre ci sono anche una ventina di ristoranti - minibirrifici - dove si può osservare il processo di fabbricazione direttamente durante la cena. Il più noto è sicuramente il birrificio U Fleku, che fabbrica la birra sin dal 1499.

I Cechi detengono il record mondiale nel consumo della birra procapite. Bevono in media 160 litri all'anno, cioè 30 litri in più dei concorrenti campioni di birra - i Tedeschi. I Cechi hanno ottenuto questo titolo dopo la divisione della Cecoslovacchia.

Beer is one of the oldest drinks known to mankind. In Bohemia beer was always made from malt, hops and water and everybody that had the opportunity and the raw materials could brew it, i.e. the feudal lords and church dignitaries. Many royal towns were established in the 13th century with various privileges, and one of the greatest was the right to brew beer. In the 14th century, the brewing and malting trades were separated from each other and two different guilds were created

Czechs like to think that their beer is the best in the world, and those that don't agree with them should come and taste it. Czech beer tends to be more full-bodied and bitterer than foreign brews, and usually arouses the desire for more. There are many different types of beer. Apart from the famous brews such as Pilsner Urquell, Budvar and Staropramen, there are also many local brands each with their own specific taste. In the past, for example in the 18th century, there were more than 1,200 brands. Today there are fifty. You can visit most of the breweries and taste their beer at the very source. There are also about twenty restaurants with their own micro-breweries, where you can follow the brewing process for yourselves. Maybe the most famous is U Fleku, which has been brewing beer since the year 1499.

For several years now Czechs have held the world record in the amount of beer consumed per head of the population. They drink on average 160 litres a year, that is thirty litres more than the second biggest beer-drinkers, the Germans. The Czechs gained this title after the division of Czechoslovakia.



LE ZONE DI PRODUZIONE DELLA BIRRA

Pilsen, città che si trova a **Ovest di Praga**, è riconosciuta il luogo di nascita della birra stagionata **lager d'oro che tutto il mondo della birra cerca di copiare**. Ci sono centinaia di marchi Pils, Pilsner o Pilsener, però la prima birra originale riconosciuta in tutto il mondo è la **Pilsner Urquell**. Così gli amanti della birra arrivano in massa a Pilsen diventata la Mecca dei veri consumatori di birra. Importante zona di produzione della birra è anche la Boemia del Sud, zona caratteristica e molto ospitale. La fabbrica di birra più nota in zona è la Budejovický Budvar di České Budejovice.

BREWING REGIONS

Plzen is the recognised birthplace of **Pilsner lager, which the whole world has sought to copy**. Indeed, there are hundreds of beers in the world using the name Pils, Pilsner or Pilsener. However, the world's first and only original and authentic Pilsner is **Pilsner Urquell**. Beer-lovers from all over the world come to Plzen, which has become something of a brewing Mecca. Another famous beer-producing region is South Bohemia, which has justifiably become known as a very hospitable region. The most famous brewery in the region is Budvar in České Budejovice

COME TO DANCE ON THE ROOF OF THE MAGIC CITY



THE ONLY OPEN SPACE HOUSE PARTIES IN THE CENTRE OF THE CITY
BIG TERRACE VIEW OVER PRAGUE
VÁCLAVSKÉ NÁMĚSTÍ 21, PRAGUE. WWW.DUPLEX.CZ

With this flyer
free entry
for 2 persons



www.youresidence.cz



Accommodation Service

Affitto appartamenti e Residence a Praga
Your Residence in Prague

INFO: Bílkova 11 - 110 00 PRAHA 1 Tel. +420 222 310 733 - info@youresidence.cz

- **T.G.I. FRIDAY'S**
NA PRÍKOPE 27, PRAHA 1
TEL: +420 221 967 228
www.tgifridays.cz
- **KAMENNÝ MOST**
SMETANOVO NÁBR. 195, PRAHA 1
TEL: +420 224 097 100
www.kamennymost.cz
- **ALLEGRO, HOTEL FOUR SEASONS**
VELESLAVÍNOVA 2A, PRAHA 1
TEL: +420 221 427 000
www.fourseasons.com
- **ZLATÁ PRAHA RESTAURANT,
HOTEL INTERCONTINENTAL PRAHA**
NÁM. CURIEROVÝCH 43/5,
TEL: +420 296 630 914
www.zlatapraharestaurant.cz
- **RISTORANTE DA NICO**
DLOUHÁ 21, PRAHA 1
TEL: +420 222 311 807
www.danico.cz
- **NOSTRESS, RESTAURANT CAFE&GALLERY**
DUŠNÍ 10, PRAHA 1
TEL: +420 222 317 007
www.nostress.cz
- **IL PRIMO**
E. KRÁSNOHORSKÉ, PRAHA 1
TEL: +420 222 320 734
- **NOVOMESTSKÝ PIVOVAR**
VODICKOVA 20, PRAHA 1
TEL: +420 222 23 24 48
www.npivovar.cz
- **LA BODEGUITA DEL MEDIO**
KAPROVA 5, PRAHA 1
TEL: +420 224 813 922
www.bodeguita.cz
- **LA CASA ARGENTINA**
DLOUHÁ 35, PRAHA 1
TEL: +420 222 311 512
www.lacasaargentina.cz
- **CASA ANDINA**
DUŠNÍ 15, PRAHA 1
TEL: +420 224 815 996
www.casaandina.cz
- **POTREFENÁ HUSA**
BÍLKOVA 5, PRAHA 1
TEL: +420 222 326 626
www.staropramen.cz
- **PIZZERIA RUGANTINO**
DUŠNÍ 4, PRAHA 1
TEL: +420 222 318 172
www.rugantino.cz
- **U MODRÉ RUZE**
RYTÍRSKÁ 16, PRAHA 1
TEL: +420 224 225 873
www.umodreruze.cz
- **RESTAURACE U FLEKU**
KREMENCOVA 11, PRAHA 1
TEL: +420 224 934 805
www.ufleku.cz
- **CHEZ MARCEL**
HAŠTALSKÁ 751/12, PRAHA 1
TEL: +420 222 315 676
www.chezmarcel.cz
- **BAR & RESTAURANT CAFÉ WOW**
KOZÍ 5, PRAHA 1
TEL: +420 222 313 091
www.cafewow.cz
- **LUNA DI NOTTE**
VEZENSKÁ 3, PRAHA 1
TEL: +420 222 312 999
www.lunadinotte.cz
- **PIZZERIA LE CINQUE CORONE**
MELANTRICHOVA 11, PRAHA 1
TEL: +420 224 221 496
- **PEPENERO**
BÍLKOVA 132/4, 110 00PRAHA 1
TEL:+420 222 315 543
info@pepe-nero.net
www.pepe-nero.net

Cucina Tipica Ceca / Typical Czech Cuisine

La cucina ceca, e quella boema in particolare, è strettamente collegata con quella della Germania meridionale e dell'Austria.

La cucina boema è stata molto influenzata dal clima della regione: pianure e colline circondate da montagne, in Boemia si produce una grande varietà di frutta, verdure, funghi e cereali, alimenti la cui disponibilità, unita ad un allevamento particolarmente fiorente, si riflette nella grande ricchezza culinaria.

I piatti principali sono di carne, soprattutto **maiale** e **agnello**, mentre il **pesce** è molto meno usato. Nel gusto i piatti Cechi si distinguono da quelli Tedeschi per una maggiore presenza di **aromi** come l'aglio. Altri odori molto usati sono il **kümmel**, la **maggiorana**, il **pimento**. Come contorno ai piatti di carne assieme a salse vengono serviti i tipici **knedlíky** (gnocchi di pane, simili ai canederli trentini), mentre gli arrostiti richiedono condimenti a base di purè di patate.

Le **insalate** sono spesso di patate: si va dalle più semplici, a quelle più ricche, ossia le tipiche insalate di patate con maionese, uova sode, dadini di salumi, carote, cipolle e piselli. Una via di mezzo è quella condita con aceto, cipolle, pezzetti di mela e/o pancetta, ma le varianti regionali sono numerosissime.

Anche i **dolci** sono molto vari. Tra gli ingredienti più usati spiccano i semi di papavero e la mousse di prugne (powidl). Famosi anche i dolci con il miele. Inoltre i dolci con le mele sono molto diffusi.

BEVANDE

La bevanda principale ovviamente è la birra.

Anche il **vino Ceco** è molto amato. Viene prodotto in queste regioni fin dall'antichità. Le zone a maggior vocazione sono la Moravia del Sud dove vi sono circa 10.000 ha di vigneti con famose cantine di produzione.

SPECIALITÀ TIPICHE

- Vepro-knedlo-zelo, il piatto nazionale dei cechi.

Le parole significano "(arrosto di) maiale, gnocchi, crauti". La carne viene aromatizzata con aglio ed insaporisce gli altri componenti del piatto.

- Knedlíky, gnocchi boemi.

Tra le tanti varianti di questo piatto, la più tipica è quella che prevede l'utilizzo di pane per la preparazione di questi gnocchi. Anche quelli preparati con farina, contengono cubetti di pane abbrustolito. L'impasto viene lavorato a mano a forma di panelli allungati che vengono cotti in abbondante acqua bollente salata ed infine tagliati a fette.

- Škubánky, gnocchetti di patate e farina, serviti con papavero e zucchero a velo, dopo essere stati fatti saltare in padella.

- Švestkové knedlíky / merunkové knedlíky, come i **škubánky** ma con ripieno rispettivamente di prugne o albicocche, saltati anch'essi in padella e serviti con papavero, zucchero a velo o burro bruno.

Czech cuisine is principally bohemian; it is closely attached to that of southern Germany and Austria.

Bohemian cuisine was mostly influenced by the climate in the region where the valleys and hills are surrounded by mountains, there is a large quantity of fruit, vegetables, mushrooms and cereals that flourish in Bohemia, and it is reproduced in the breathtaking dishes.

The main dishes are meat, above all **pork and lamb**, **fish** is less consumed. Czech dishes are similar to those of German dishes with little difference, the **spices** they have in common are **kümmel, marjoram and pimento**. Usually the meat is served together with the typical **knedlíky** (a kind of gnocchi made of bread and not potato), whereas the roast is served with a seasoned mash potato.

The **salads** are usually made from potato: it goes from the simple to the fruitful, that is your typical salad with mayonnaise, hard-boiled eggs, dices of salami, carrots, onions and peas, a salad with a happy medium a salad dressed with vinegar, onions, pieces of apple, dices of bacon, the combination are endless.

Amongst the **confectionary**, there is a variety to select from; the ingredients most used are the poppy-seed and plum mousse (powidl). Honey and apple tarts are very common and you will find them everywhere.

BEVERAGES

Without a doubt, beer is King.

Czech wine is also well noted. Produced in this region since ancient times. The area with the biggest produce is the South of Moravia where there is at least 10 000 ha of vineyards and amongst these renowned wine farms

SPECIALITIES

- Vepro-knedlo-zelo, the Czech national plate.

"Roasted Pork, gnocchi, sauerkraut". The meat is relished with garlic, where the other items in the dish also benefit from the flavour

- Knedlíky, gnocchi bohemian.

Amongst the varieties of these dishes, the most typical is the gnocchi that is made from bread, even those prepared with flour, contain traces of toasted bread. The mix is kneaded by hand to form long stretched panels that are baked in a big pot of salted boiling water and then finally cut up into slices/cubes.

- Škubánky, gnocchi this time with potatoes and flour, sautéed in a pan and served with poppy-seed and icing sugar.

- Švestkové knedlíky / merunkové knedlíky like the **škubánky** (gnocchi) but instead filled with plum and apricot, also sautéed and then served with poppy-seed, icing sugar and butter.



Turisti per Praga / Tourists in Prague

Praga ti ha conquistato?, hai visitato posti, vissuto emozioni che non ti aspettavi di trovare?, hai degli aneddoti particolari sulla città e i suoi monumenti? o, più semplicemente, ritieni di avere vissuto una bella esperienza e vuoi farla condividere ad altri con suggerimenti e commenti?

Scrivi all'indirizzo info@youinprague.eu, tutti i racconti di viaggio inviati saranno inseriti sia sul sito internet www.hotelapraga.eu dove potranno essere commentati e votati, il migliore per ogni uscita sarà pubblicato sulla rivista youinprague.cz distribuita gratuitamente in tutti i principali locali di Praga e scaricabile online da portali turistici in tutto il mondo e sul sito www.youinprague.cz.

Sicuramente la tua esperienza potrà essere un valido spunto per chi ha già visitato questa città magica o per chi visiterà Praga per la prima volta in futuro

E se hai delle foto particolarmente curiose inviaccele! Saranno pubblicate assieme al testo ed inserite in un'apposita photogallery.

Has Prague fascinated you? Have you visited places and lived emotions you did not imagine to find? Have you particular anecdotes about the city and its monuments? Or you just think you had a nice experience and want to share it with other people giving suggestions and comments?

Write to info@youinprague.eu. All your travel reports will be made available on the website www.hotelapraga.eu where they can be commented and voted, the best one selected at any issue will be published in youinprague.cz magazine, distributed for free in all the most important places in Prague and can be downloaded on-line from the tourist portals all over the world and from the web site www.youinprague.cz.

Your experience will certainly be a useful hint for those who have already visited Prague or that still have to visit for the first time this magic city.

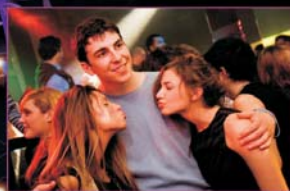
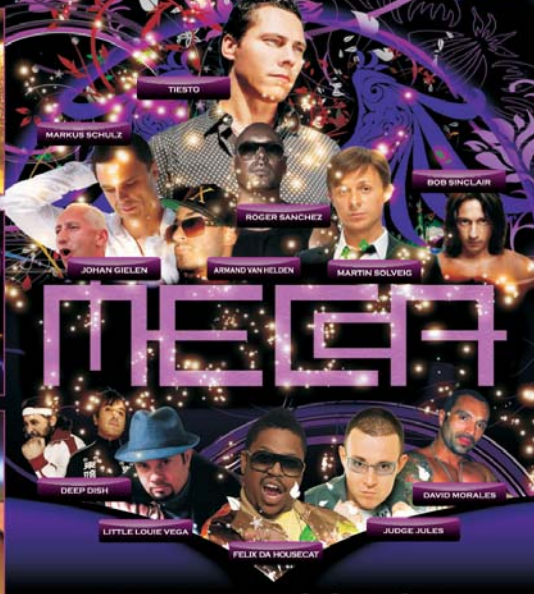
And if you have some particularly funny photographs send them to us! They will be published together with your text in a dedicated photogallery.



Ricevuto dai nostri lettori

- Prague is a glamorous town. I travel through all Europe and Prague is one of the most beautiful town in Europe. (Luise F.,Canada)
- Siamo rimaste sorprese oltre che dai palazzi e monumenti, dai negozi e attività commerciali. Vi consigliamo un bel giro al centro Palladium a Namesti Republiky. (Laura & Elena, Ferrara-Italy)
- We love your beer!! We enjoyed the night life in your clubs. (Robert,Marta, Bob, UK)
- Che dire? Non si possono che fare complimenti a questa città che mantenendo storia e cultura è piena di vita, di giovani ma anche di educazione e pulizia urbana. Un buon caffè italiano lo trovate al Cafè del Sole! (Alberto, Roma)
- We visited Prague in October, because of Prague Autumn Music Festival. Unforgettable experience!! (Lucy, Ireland)
- Diky diky diky Praha. Ahoj!! Nasledanou!!! Ucet!! Krasna!! Duplex Disco!! K5 Relax!! Queste sono le uniche parole che abbiamo imparato a Praga.... Direi più che sufficienti !!!! (Andy, Gianni e Tommaso Bergamo-Italy)

THE BEST DANCE CLUB WITH THE MOST FAMOUS DJs OF THE WORLD



WWW.MECCA.CZ

Mecca Club, U Průhonu 3, Praha 7, tel: +420 602 711 225

WITH THIS FLYER
FREE ENTRY
for 1 person

You&Media

info@youandmedia.cz

Graphic | Internet | Web Marketing

Bílková 865/11 - 110 00 PRAHA 1 Tel. +420 222 310 746

YOU&MEDIA GROUP, s.r.o. è una società italo-ceca nata nel 2007 dall'unione tra l'esperienza maturata nel campo della comunicazione di Media Consulting Srl (attiva in Italia dal 2000 - www.mconweb.it) e la profonda conoscenza del territorio, del modo di vivere e lavorare ceco, in particolare di Praga, di diversi imprenditori che operano a Praga dal 2000.

L'obiettivo di You&Media è quello di proporsi come partner unico nella comunicazione aziendale, con particolare riferimento al settore turistico e alle aziende che desiderano proporre e vendere on-line i propri servizi e prodotti in tutto il mondo. La realizzazione della grafica coordinata, del materiale di supporto cartaceo e di un bel sito internet sono infatti solo la base, necessaria ma non sufficiente, per promuovere la propria attività.

Attraverso una formazione professionale continua e studi di mercato, You&Media può affiancarsi alla Vostra attività proponendosi come consulente di Marketing e, soprattutto, Web-Marketing, settore in cui, anche grazie all'ausilio di numerosi portali di proprietà, può fornire servizi esclusivi e ad alto valore aggiunto. Con la nascita di youinprague (www.youinprague.cz), trimestrale free press in Italiano e Ceko, You&Media vuole contribuire alla promozione turistica di Praga e delle attività legate agli italiani.

www.youandmedia.cz

Clubs e Bar / Clubs and Bars

Praga offre notti fantastiche e tutte da **"vivere intensamente"**! La città richiama turisti da tutto il mondo per vivere la notte. Il programma è ricco di spettacoli, concerti, musica jazz, rappresentazioni teatrali, cabaret, pub, casinò, discoteche ed i mitici night club... un mondo tutto da scoprire, assaporare e gustare fino a notte fonda!

Prague offers extraordinary nights that should be lived to the fullest if **you are a night owl!** On the cards there are shows, concerts, jazz music, theatre, cabaret, pubs, casino, nightclubs and strip clubs... a world to be discovered, relished, tasted and enjoyed right through to the early hours of the morning.

CLUBS

■ DUPLEX

Address: Václavské nám. 831/21, Praha 1 - Nové Mesto

Metro stop: Mustek(B) - One of the big club in Prague

■ LUCERNA MUSIC BAR

Address: Vodickova 704/36, Praha 1 - Nové Mesto

Metro stop: Muzeum(A,C) - Oldies Party every weekends

■ SOLIDNÍ NEJISTOTA

Address: Pštrossova 200/21, Praha 1 - Nové Mesto

Metro stop: Národní třída(B) - Cocktail bar and club with DJs

■ KARLOVY LÁZNE

Address: Smetanovo nábr. 198/1, Praha 1 - Staré Mesto

Metro stop: Staromestská(A) - The biggest night club in Prague, with 4 levels and 4 different dance floors and music, 40 metres from Charles bridge and 350 metres from the metro

■ RADOST FX

Address: Belehradská 234/120, Praha 2 - Vinohrady

Metro stop: Náměstí Míru(A) or I.P.Pavlova(C) - This venue is not only a music club and an excellent vegetarian restaurant.

■ FUTURUM

Address: Zborovská 82/7, Praha 5 – Smíchov

Metro stop: Andel(B) - Oldies party every Fridays and Saturdays

■ MECCA

Address: U Pruhonu 799/3, Praha 7 – Holešovice

Metro stop: Vltavská(C) - Very popular club in Prague

BARS

■ TRETTER'S COCKTAIL BAR

Address: V kolkovne 921/3, Praha 1 -Staré Mesto

Metro stop: Staromestská(A) - One of Prague's most well-known cocktail bars.

■ BEER FACTORY

Address: Václavské nám. 804/58, Praha 1 -Nové Mesto

Metro stop: Muzeum(A,C) - A self- service pub, built in the functionalist style.

■ BUGSY'S

Address: Paríiská 1068/10, Praha 1 - Staré Mesto

Metro stop: Staromestská(A) - This club is ranked among the best 50 bars all over the world.

■ ULTRAMARIN

Address: Ostrovní 125/32, Praha 1 – Nové Mesto

Metro stop: Národní třída(B) - Restaurant together with club.

■ BE CARA OK!

Address: Legerova 616/78, Praha 2 - Vinohrady

Metro stop: I.P.Pavlova(C) - Karaoke box klub

■ INFINITY

Address: Chrudimská 2a/2526, Praha 3 - ětkov

Metro stop: Flora(A) - During the day, you can have an excellent meal here, in the evening can dance till the morning.

■ BACK DOORS

Address: Na Belidle 30/310, Praha 5 – Smíchov

Metro stop: Andel(B) - Club is inspired by Dutch music bars. A restaurant during the day, turned into a busy club with DJs in the evening.

CLUB
RELAX
K5

Restaurant
Cocktailbar
Sauna
Steambath
Massage
Pedicure
Manicure
Solarium
15 rooms

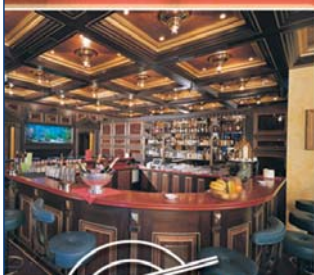
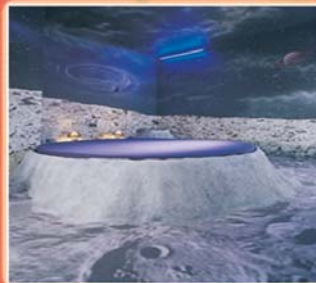
Girls, Girls, Girls
and ...

The special one in Prague

Within 3 floors above the roofs of Prague, everyone will find what he is looking for. This was our aim from the very beginning. An oasis of entertainment and relaxation directly in the centre of the Golden City.

Decide for yourself how we did. Now just a few words about our Club.

A sauna with a comfortable relaxation room, a steam bath – Roman style, a top solarium and a variety of other relaxation facilities with massage, manicure or pedicure. Seven air – conditioned rooms in the 5th floor, mirror lined with music and video or the 6 theme rooms in the 4th floor with different styles where you could feel yourself in the knight's room as a knight, in the roman as an emperor, in the arabian as a patriarch, in the cave as aborigines, in the 19th century room as a nobleman or in the space room as an astronaut. Cool down in our club restaurant or in the Show – Cocktailbar with an icy cocktail or a glass of sparkling wine or champagne - because the K5 nights are long – and hot – as hot as our girls which will impress you as we know the customer is still the king. K5 – an incomparable place for your relaxation.



Escort Service

Open daily from 4.00 p.m. to 4.00 a.m.
Air Conditioned, Credit cards welcome

Korunní 5, 120 00 Praha 2, Nám. Míru
Tel.: +420-224 250 505, 224 250 606, Fax: +420-224 251 616
www.k5relax.com, e-mail: info@k5relax.com

espressionE

TUTTA
ITALIANA



* možnost leasingu

PROGRAM HORECA:

- ☑ bezplatné zapůjčení kávovaru*
- ☑ příslušenství ke kávovaru
- ☑ technický servis v rámci záručky
- ☑ doprava po celé ČR zdarma
- ☑ již od 12 Kg kávy měsíčně...



BAR
DELIKÁTNÍ A AROMATICKÁ

FRUTTI DI BOSCO
OVOCNÝ ČAJ LESNÍ ŠNEŽ

POTĚŠENÍ...

AROMA
LEVNÁ A VYVÁŽENÁ ČUŤ

CAMOMILLA
HEŘMANKOVÝ ČAJ

DEKA
KÁVA BEZ KOFEINU

LEMON TEA
ČERNÝ ČAJ S CÍTRONEM

espressionE
TUTTA
ITALIANA

DORO PASTO
ZAJÍŽVAČÍ SYGNĚVÝ ČOVAR

CIOK
ČOKOLÁDOVÉ AROMA

GINSENG
EXTRAKT Z ŽEN-ŠOU

BUON RIPOSO
RELAXAČNÍ SYGNĚVÝ ČOVAR



sweetcoffee

ORZO
NAHRAŽKA KÁVY

BUON RISVEGLIO
POBUDIVÝ SYGNĚVÝ ČOVAR

CREAM

Nejvyšší kvalita směsi tohoto druhu vzniká úzkostlivým a pečlivým výběrem z nejlepších kvalitních směsí nepracované kávy Arabika a Robusta, které lze na trhu najít.

Espresso připravené z této směsí se vyznačuje lehkou nasládlou chutí s intenzivním tělem. Překvapí vás hustá crema, která se drží ještě dlouhou dobu na stínkách šálku. Nadšení z delikátní vůně s nádechem čokolády se pro vás stane každodenním rituálem.



ROYAL

Špičková kvalita směsi tohoto druhu je určena nejen pro bary a restaurace, ale především i skutečné gurmány a profesionály v této oblasti.

Espresso vyniká vůní plnou intenzitou a aroma. Smetanové lahodná chuť s příjemnou hořkostí bez kyselého odeznvu, vám dá tušit chuť pravého italského espresso, jak předepisuje jeho starodávná tradice.



caffè d'Italia.

espressionE
TUTTA
ITALIANA

Showroom: Povltavská 5/74, 171 00 Praha 7-Troja (Residence Trojský mlýn)

telefon: +420 222 714 003, fax +420 222 711 58, email: info@sweetcoffee.cz, www.sweetcoffee.cz

HORECA